

THÔNG BÁO

V/v tiếp nhận hàng nguy hiểm qua Cảng Container Quốc Tế Hải Phòng (HICT)

ANNOUNCEMENT

Policy on receiving IMDG at Hai Phong International Container Terminal (HICT)

Kính gửi/ Respectfully to:

- Quý hãng tàu, đại lý hãng tàu/ *Shipping Lines, shipping agents*
- Quý khách hàng/ *Customers*

Để tạo thuận lợi trong việc tiếp nhận hàng nguy hiểm, Cảng Container Quốc Tế Hải Phòng (HICT) xin thông báo như sau/ *In order to facilitate the receipt of dangerous goods, Hai Phong International Container Terminal (HICT) is pleased to announce as follows:*

1. Không tiếp nhận vào Cảng và lưu bãi các container chứa hàng nguy hiểm thuộc **nhóm 1** và **nhóm 7**./ *HICT rejects to receive and store any kind of IMDG class 1 and class 7.*
Các loại túi khí hoặc thiết bị y tế thuộc **nhóm 1.4S; 1.4G**, hàng có số **UN 0195 (nhóm 1.3G)** theo qui định của IMDG Code (Bộ Luật Quốc Tế về vận chuyển hàng nguy hiểm đường biển) và các hóa chất xạ trị dùng trong y tế, nếu xét thấy đủ điều kiện an toàn thì Cảng có thể chấp nhận theo phương án giao thẳng tại cầu tàu, không lưu bãi tại Cảng./ *Those cargoes such as: air bag modules, medical devices of IMDG class 1.4S; 1.4G. IMDG with UN 0195 (under class 1.3G); according to IMDG Code (International Maritime Dangerous Goods Code); Radioactive material for medical diagnosis or treatment will be accepted to deliver directly upon discharging the whole containers without storage if they meet all safety requirements.*
2. Chấp nhận qua Cảng Container Quốc Tế Hải Phòng (HICT) và lưu bãi cho các container chứa hàng thuộc các **nhóm 2, 3, 4, 5, 6, 8** và **nhóm 9** theo quy định của IMDG Code./ 2. HICT accepts to receive and store all other IMDG containers those belong to IMDG class **2, 3, 4, 5, 6, 8 and 9.**



Tuy nhiên các container chứa hàng các loại hàng là bột lửa ga thuộc **nhóm 2.1**; hàng dễ cháy nổ (trên nhãn ghi “explosive”) thuộc **nhóm 4.1, nhóm 4.3**; Ammonium Nitrate thuộc **nhóm 5.1**; các chất truyền nhiễm thuộc **nhóm 6.2**; chất ăn mòn như Axit Nitric với nồng độ trên 50% thuộc **nhóm 8**; Polychlorinated Biphenyls thuộc **nhóm 9** không được lưu bãi quá 03 ngày tại Cảng. Trường hợp quá hạn 03 ngày Cảng sẽ phải xếp ra khu vực riêng để bảo quản và tính phí phát sinh quá hạn ngoài phí lưu bãi theo quy định của HICT. / *However, container in which cargoes includes gas lighter under IMDG class 2.1; substances with subsidiary risk label “explosive” under IMDG class 4.1; class 4.3. Ammonium Nitrate under IMDG class 5.1; infectious substances under IMDG class 6.2; Acid nitric with concentration higher than 50% under IMDG class 8; Polychlorinated Biphenyls under IMDG class 9; those cargoes are not allowed to store for more than 03 days at the Port. In case of more than 03 days, we will put those cargoes into a separate area for maintenance and apply overdue charge in accordance with HICT regulation in addition to storage charge.*

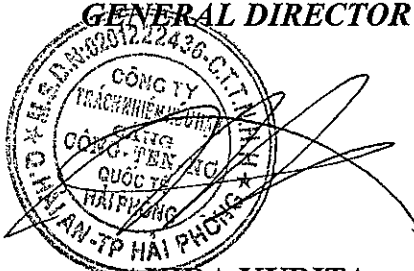
Thông báo này được áp dụng từ ngày /06/2018. / *This announcement is effective from June , 2018.*

Trân trọng kính chào! / *Sincerely yours!*

Nơi nhận/ To:

- Như trên/ As above;
- Ban TGD/ BOD;
- Các phòng ban liên quan/ Related departments;
- Lưu/Save: VT

TỔNG GIÁM ĐỐC
GENERAL DIRECTOR



AKIRA KURITA

